



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קמ"ב ע"ב

= תקונא חמישאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

שְׂכִינְתָא, דְּוִדָּאִי שְׁמַשׁ דְּאִיהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא נִהִיר לָהּ בְּגִלּוּתָא דְּאִיהִי לִילְיָא,
וְאִשְׁתְּאַרְתּ בְּחִשּׁוּכָא, וּבְגִין דָּא צְרִיכִין יִשְׂרָאֵל לְאַנְהָרָא לָהּ בְּגִלּוּתָא בְּאוּר וְנֵר, דְּאִיהוּ
תּוֹרָה וּמִצְוָה, אוּר נְשֻׁמְתָא, ג' ר' נֶפֶשׁ רוּחָא דְּאִינוּן סִימָן ג' ר', בְּתִי דְתַפְלִי לְמִשְׁכַּב בְּהוּ
שְׂכִינְתָא בְּגִלּוּתָא, וְכִסּוּיָא דְּצִיצִית לְאַתְעֵטְפָא בֵּיהּ בְּמִשְׁכָּבָה.

תרגום לעברית

וְאִם חָבֵל תַּחְבֵּל - תַּפְלִין שֶׁל יָד וְתַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ, שְׁלֵמַת רֵעֶךָ - כְּסוּי שֶׁל מִצְוָה, עַד בֹּא
הַשֶּׁמֶשׁ - שְׁנֵאמַר בּוֹ כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תְּשִׁיבֵנוּ לוֹ - קִדְּם שְׂיִתְכַנְּס מִמֶּנּוּ,
שְׁעָלֵינוּ נֵאמַר וְזָרַחָה לָכֶם יְרֵאִי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צִדְקָה וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶיהָ. מַה זֶה צִדְקָה? תַּפְלָה,
וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶיהָ - כְּנָפֵי מִצְוָה שֶׁהֵם תַּפְלִין, כְּנָפֵי יוֹנָה, וְכְנָפֵי מִצְוֹת צִיצִית, הִיא שְׁמֵלְתוֹ
לְעוֹרוֹ - עוֹר הַתַּפְלִין, וְאִם אֵתָּה לֹא תַחְזִיר אֶת הַכְּסוּיִים הַלָּלוּ קִדְּם שְׂיִתְכַנְּס מִמֶּנּוּ
הַשֶּׁמֶשׁ, שֶׁהוּא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁנֵאמַר בּוֹ כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כֵּן תַּתְכַּנְּס
מִמֶּךָ נְשֻׁמְתָּה, שְׁנֵאמַר בְּהּ כִּסּוּיָא כְּשֶׁמֶשׁ נִגְדִי, מִדָּה כְּנֻגַּד מִדָּה, וּמִשּׁוּם זֶה עַד בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ
תְּשִׁיבֵנוּ לוֹ, לוֹ - לְעֵנִי, שֶׁהוּא צְדִיק, וְלִשְׂכִינָה שֶׁהִיא עֲנִיָּה בְּגִלּוּת, כְּשִׁיבָא הַלִּילָה שֶׁהוּא
גִּלּוּת, בְּמָה תִשְׁכַּב הַשְּׂכִינָה? שְׁוֹדָאִי הַשֶּׁמֶשׁ, שֶׁהוּא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, לֹא מֵאִיר לָהּ

בגלות, שהיא הלילה, ונשארת בחשכה, ומשום זה צריכים ישראל להאיר לה בגלות באור ונר, שהוא תורה ומצוה, אור הנשמה, נ'ר - נפש רוח, שהם סימן נ'ר, בתי התפלגין שתשכב בהם השכינה בגלות, וכסוי של ציצית להתעטף בה במשכבה.

טקסט התיקונים

ובגין דא אי בר נש לא אנח תפלגין וציצית, במה ישכב איהי בגלותא, עלה אתמר (תהלים מא ב) אשרי משכיל אל דל ביום רעה ימלטהו יהו"ה, ובזכות פקודין אלין ירתין בני נשא תלת קטרין, דאינון נשמתא ורוחא ונפשא, ובהו צריה למקרי לישראל עלאה, דינחית לאנהרא בשכינתא בנהורא דפורקנא, דאיהי שמש צדקה, ומרפא בכנפיה לישראל דאינון כבי מרעא בגלותא. דצדקה איהי שכינתא עלאה, עלה אתמר (איכה ב יג) מי ירפא לה, ואיהי כ'ה כ'ה אתון דקריאת שמע ערבית ושחרית, וביה נחתא לישראל למפרק שכינתא, אבל בימינא אוקים לה ורחם עלה, הדיא הוא דכתיב (ישעיה נד ח) ובחסד עולם רחמתי, ובגין דא נשמתא ורוחא ונפשא אינון משכבא (משכונא) דשכינתא בגלותא, ועליה אתמר (דברים כד יג) ושכב בשלמתו וברכה, ובגין פקודין אלין שריא שכינתא על בר נש.

תרגום לעברית

ומשום כה, אם אדם אינו מניח תפלגין וציצית, במה היא תשכב בגלות? עליו נאמר אשרי משכיל אל דל ביום רעה ימלטהו יהו"ה, ובזכות המצוות הללו יורשים בני אדם שלשה קשרים, שהם נשמה ורוח ונפש, ובהם צריה לקרא את ישראל העליון שירד להאיר לשכינה באור הגאולה, שהיא שמש צדקה, ומרפא בכנפיה, לישראל שהם בבית החלי בגלות, שצדקה היא השכינה העליונה, עליה נאמר מי ירפא לה, והיא עשרים וחמש עשרים וחמש אותיות של קריאת שמע ערבית ושחרית, ובו יורד לישראל לגאל

את השכינה, אבל בימין מקים אותה ומרחם עליה. זהו שכתוב ובחסד עולם רחמתיך, ומשום זה, נשמה ורוח ונפש הם המשכב (משכון) של השכינה בגלות, ועל זה נאמר ושכב בשלמתי וברכך, ומשום המצוות הללו שורה שכינה על אדם.

טקסט התיקונים

ועל נשמתא אתמר (מיכה ז ח) משכבת חיקך שמר פתחי פיה, דלא תדור אם לא תשלם, הדא הוא דכתיב (משלי כב כז) אם אין לך לשלם למה יקח משכבך מתחתיה, ואשתארו רוח ונפש יתומים, ואם נשמתא עברת על פקודי אורייתא ואנחת חובין בגופא, דין איהו ליפרע מנכסי יתומים, בפקודין דעשה דאשתאר לון מנשמתא, דבגין חובין נטלין מחייביא משכונא דאיהי נשמתא, ודא איהו (שמות כב כח) אם חבל תחבל שלמת רעה.

תרגום לעברית

ועל הנשמה נאמר משכבת חיקך שמר פתחי פיה, שלא תדר אם לא תשלם, זהו שכתוב אם אין לך לשלם למה יקח משכבך מתחתיה, ונשארו הרוח והנפש יתומים, ואם הנשמה עוברת על מצוות התורה ויורדים חטאים לגוף, דין הוא לפרע מנכסי יתומים, במצוות עשה שנשארו להם מהנשמה, שפגלל החטאים נוטלים מהרשעים את המשכון, שהוא הנשמה, וזהו אם חבל תחבל שלמת רעה.

טקסט התיקונים

ואי אית ליה חובין ואית ליה זכוון, אתפרעו חובין בזכוון, ואתמר יצא שכרו בהפסדו, מיד חזרין ליה לגופא קדם דייתי שמשא, ודא איהו (שם) עד בא השמש תשיבנו לו, דכד נאים בר נש נשמתא סלקא מניה, ולא נחתת בגופא עד דפרעת כל חובין דעבד בר

נֶשׁ בַּהֲהוּא יוֹמָא, וּבִגִּין דָּא מִמַּשְׁכֵּן לָהּ הֵהוּא בִּי דִינָא דְלַעִילָא, בִּגִּין דְּמַקְטַרְגָּא סְלִיק
אֲבַתְרָהָא לְמַתְבַּע מִינָהּ דִּינָא, בְּאַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין, תְּרִין דְּאִתְמַר לְעִיל, וְתִרִין דְּאִינוּן
שְׂרִיין עַל אִינוּן דְּמַגְלִין עֲרִיין דְּאוֹרִייתָא, זַכָּאָה אִיהוּ מָאן דְּנָטִיר לָהּ בְּכָל יוֹמָא.

תרגום לעברית

וְאִם יֵשׁ לוֹ חֲטָאִים וְיֵשׁ לוֹ זְכוּיֹת, נִפְרָעִים הַחֲטָאִים בְּזְכוּיֹת, וְנֶאֱמַר יֵצֵא שְׁכָרוֹ בְּהַפְסְדוֹ,
מִיד מַחְזִירִים אוֹתוֹ לַגּוֹף לִפְנֵי שְׂיָבָא הַשְּׁמַשׁ, וְזֶהוּ עַד בֹּא הַשְּׁמַשׁ תְּשִׁיבֵנוּ לוֹ, שְׂכָאָשֶׁר
הָאָדָם יָשׁוּ, עוֹלָה מִמֶּנּוּ הַנִּשְׁמָה, וְאִין יוֹרֶדֶת לַגּוֹף עַד שְׁפוֹרְעַת אֶת כָּל הַחֲטָאִים שֶׁעָשָׂה
הָאָדָם בְּאוֹתוֹ יוֹם, וּמִשּׁוֹם זֶה מִמַּשְׁכֵּן אוֹתָהּ אוֹתוֹ בֵּית דִּין שְׁלַמְעֵלָה, מִשּׁוֹם שֶׁהַמַּקְטַרְג
עוֹלָה אַחֲרֶיהָ לְתַבַּע מִמֶּנָּה דִּין בְּאַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין - שְׁנַיִם שְׁנָאָמְרוּ לְמַעְלָה, וּשְׁנַיִם
שְׁשׁוּרִים עַל אוֹתָם שְׁמַגְלִים אֶת הָעֲרִיּוֹת שֶׁל הַתּוֹרָה. אֲשֶׁרִי הוּא מִי שְׁשׁוּמַר אוֹתָהּ בְּכָל
יוֹם.

טקסט התיקונים

וּבְזִמְנָא דְּחוּבִין אִינוּן רַבְרָבִין, וּמַלּוֹה בֵּר נֶשׁ חוּבִין עַל מַשְׁכוּנָא, אָבֵד מַשְׁכוּנָא דְּאִיהִי
נִשְׁמַתָּא, וְלֹא חֲזַרְתָּ לְגַבִּיהָ, וְכִלָּא אִיהוּ בְּדִין דְּדִין לָהּ גְבוּרָה דְּאִיהוּ בִּי דִינָא רַבְרָבָא, בְּכָל
לִילְיָא בְּתִרִין עֲשֵׂר שְׁעֵתִין וּבְשַׁבְעִין וְתִרִין רַגְעִין כְּחֻשְׁבֵּן חֶסֶד'ד, דְּאִתְמַר בֵּיהּ (יִשְׁעִיה מִז
ה) וְהוּכַן בְּחֻסְדָּא כְּסָא, וְרָזָא דְּמַלְהָ (אִיּוֹב ז יח) וְתַפְקְדָנוּ לְבָקָרִים, לְרַגְעִים תְּבַחְנָנוּ.

תרגום לעברית

וּבְזִמְנָא שֶׁהַחֲטָאִים גְּדוֹלִים, וּמַלּוֹה אָדָם חֲטָאִים עַל הַמַּשְׁכוֹן, אָבֵד הַמַּשְׁכוֹן, שְׁהִיא
הַנִּשְׁמָה, וְלֹא חוֹזֶרֶת אֵלָיו, וְהַכֹּל הוּא בְּדִין שְׁדָנָה אוֹתָהּ הַגְּבוּרָה, שְׁהִיא בֵּית הַדִּין
הַגְּדוֹל, בְּכָל לִילָה בְּשֵׁתִים עֶשְׂרֵה שְׁעוֹת וּבְשַׁבְעִים וּשְׁנַיִם רַגְעִים כְּחֻשְׁבוֹן חֶסֶד'ד, שְׁנָאָמַר
בּוֹ וְהוּכַן בְּחֻסְדָּא כְּסָא, וְסוּד הַדְּבָר - וְתַפְקְדָנוּ לְבָקָרִים, לְרַגְעִים תְּבַחְנָנוּ.

וְאִית חוּבִין דְּאִינוּן בְּסִתְרָא, וְלֹא יְכִילֵן לְאַסְהָדָא בְּהוּן מְלָאכִין דְּאִזְלִין עִם נִשְׁמָתָא, דְּאִתְמַר בָּהּ (תהלים צא יא) כִּי מְלָאכִיו יִצְוֶה לָהּ, הָא שְׂכִינְתָא סְהִידַת עֲלִיָּהּ, הָדָא הוּא דְכָתִיב (ירמיה כג כד) אִם יִסְתֵּר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים, בְּגִין דְּשְׂכִינְתָא עַל רִישִׁיהּ, דְּאִתְמַר בָּהּ דַּע מָה לְמַעְלָה מִמָּה, עֵין רוּאָה וְאִזְנֵן שׁוּמְעַת וְכָל מַעֲשֵׂיָהּ בְּסִפְרָא נִכְתָּבִין, (לזמנין נשמתא לא הוּת מוֹדָה בְּחוּבִין דְּתַבַּע עֲלֶיהָ יִצְרָא הָרַע, וְחָשִׁיד יִצְרָא הָרַע בַּהֲאִי), (נ"א וְלִזְמִנִּין נִשְׁמָתָא לֹא חֲבַת וְחָשִׁיד יִצְרָא הָרַע בַּהֲאִי), וְאִזְלִין לְגַבֵּי בֵּי דִינָא וְדִין עֲלִיָּהּ דִּין הַנִּשְׁפָּעִים, אוֹמְיָאָת נִשְׁמָתָא עֲלִיָּהּ וְאִתְפְּטְרָתָא, וְאִם לֹא פְרַעַתָּ.

תרגום לעברית

וְאִישׁ חֲטָאִים שֶׁהֵם בְּסִתְרָא, וְלֹא יְכִילִים לְהַעֲיִד בָּהֶם הַמְּלָאכִים שֶׁהוֹלְכִים עִם הַנִּשְׁמָה, שְׁנַאֲמַר בָּהּ כִּי מְלָאכִיו יִצְוֶה לָהּ, הָרִי הַשְׂכִּינָה מַעֲיָדָה עֲלֵיהֶם, זֶהוּ שְׂכָתוֹב אִם יִסְתֵּר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים, מִשּׁוּם שֶׁשְׂכִּינָה עַל רֹאשׁוֹ, שְׁנַאֲמַר בָּהּ דַּע מָה לְמַעְלָה מִמָּה, עֵין רוּאָה וְאִזְנֵן שׁוּמְעַת וְכָל מַעֲשֵׂיָהּ בְּסִפְרָא נִכְתָּבִים. (לפַעַמִּים הַנִּשְׁמָה לֹא הִיתָה מוֹדָה בְּחוּבִים שְׁתוּבָע עֲלֵיהֶם הִיצֵר הָרַע, וְחוּשֵׁד יִצְרָא הָרַע בּוֹזָה) (וּלְפַעַמִּים הַנִּשְׁמָה לֹא חֲטָאָה, וְחוּשֵׁד הִיצֵר הָרַע בּוֹזָה), וְהוֹלְכִים אֶל בֵּית הַדִּין, וְדִין עֲלֵיהֶם דִּין הַנִּשְׁפָּעִים, נִשְׁבַּעַת הַנִּשְׁמָה עֲלֵיהֶם וְנִפְטְרָתָא, וְאִם לֹא - פּוֹרַעַתָּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ג ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְאִית חוּבִין דְּאִתְמַר בְּהוּן (איוב לו ז) וּבִיד כָּל אָדָם יַחְתּוּם, וּמִרְאִין לָהּ חֲתִימַת יְדָהָא. וְאִית חוּבִין דְּאִינוּן עַל תְּנָאִי דְּאִתְנִי עֲלֶיהָ לְפַרְעָא לֹון בְּהֲאִי עֲלִמָּא, דְּחוּבִין דִּילִיָּה בְּאִתְרִיהּ, דְּלֹא יִגְבֶּה לֹון תּוֹבַע אֶלָּא בְּאִתְרִיהּ, וְאִזְלִין אִינוּן חוּבִין דְּעֲשָׂרִין שְׁנִין, וְאִית חוּבִין לְתַתָּא, דְּאוּקְמוּהוּ קְדָמָאִין דַּעַד עֲשָׂרִין שְׁנִין

וַיֵּשׁ חֲטָאִים שְׁנָאֹמֶר בָּהֶם וּבִיד כָּל אָדָם יַחְתּוֹם, וּמֵרָאִים לָהּ חֲתִימַת יָדֶיהָ, וַיֵּשׁ חֲטָאִים שֶׁהֵם עַל תְּנַאי שְׁמִתָּנָה עָלָיו לְפָרֹעַ אוֹתָם בְּעוֹלָם הַזֶּה, שֶׁהַחֲטָאִים שָׁלוּ בְּמִקּוּמוֹ, שְׁלֹא יִגָּבֶה אוֹתָם הַתּוֹכֵעַ אֲלֵא בְּמִקּוּמוֹ, וְאֵלּוּ הֵם חֲטָאִים שֶׁל עֲשָׂרִים שָׁנִים, וַיֵּשׁ חֲטָאִים לְמַטָּה, שֶׁבָּאֵרוֹ הַקִּדְמוֹנִים שָׁעַד עֲשָׂרִים שָׁנִים מְעַנִּישִׁים לְמַטָּה וְלֹא לְמַעְלָה, וַיֵּשׁ חֲטָאִים שְׁמַעְנִישִׁים לְמַעְלָה, וְתוֹכָעִים אוֹתָם לְמַעְלָה בֵּית הַדִּין הַגָּדוֹל, וּבִשְׂבִילָם מְשַׁכְּנִים אֶת הַנִּשְׁמָה לְמַעְלָה, וְלֹא מְנִיחִים לָהּ לָרֶדֶת לְמַטָּה, אֲבָל בְּחֲטָאִים שְׁמַעְנִישִׁים עֲלֵיהֶם לְמַטָּה, לֹא מְעַנִּישִׁים אוֹתָהּ לְמַעְלָה וְלֹא מְעַכְבִּים אוֹתוֹ שָׁם, וַיֵּשׁ חֲטָאִים שֶׁל הַנִּשְׁמָה שְׁגוֹבִים מֵהֶם בְּכָל מְקוֹם, כְּמוֹ וּמִקְלָל אָבִיו וְאִמּוֹ, שְׁנָאֹמֶר בּוֹ מוֹת יוֹמָת, מִבֵּית הַדִּין שֶׁלְּמַעְלָה וּמִבֵּית הַדִּין שֶׁלְּמַטָּה, שְׁנִדּוּנִית בְּשָׁנֵי דִינִים, וּמִשׁוֹם הַחֲטָא הַזֶּה, בְּכָל מְקוֹם שְׁמוּצָאִים אוֹתָהּ לְמַעְלָה, גּוֹבִים מִמֶּנָּה, וּבְכָל מְקוֹם שְׁמוּצָאִים אוֹתָהּ לְמַטָּה, גּוֹבִים מִמֶּנָּה וְאֵין מִצּוּה שָׁאִין לָהּ רְשׁוּת לְהִגָּן עָלֶיהָ. שֵׁשׁ חֲטָאִים שְׁדָּנִים בְּדִינִים חֲמוּרִים אֶת הַנִּשְׁמָה, וְתִבֵּא מִצּוּה שֶׁהִיא גְּבִירָה כְּמוֹ מִצּוֹת תְּפִלִּין, וּמִגִּנָּה עָלָיו וּפּוֹרְשֵׁת כִּנְפֶיהָ עָלָיו, וְאֵין רְשׁוּת לְמַקְטֵרֵג לְהִתְקַרֵּב לָשֵׁם, וַיֵּשׁ חֲטָאִים שָׁאִין רְשׁוּת לְגְבִירָה לְהִגָּן עֲלֵיהֶם, זֶהוּ שְׁכָתוֹב מֵעַם מִזְבְּחֵי תִקְחֻנּוֹ לְמוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.